

VTT

Dimanche 22 Septembre

VOUZAN 5 BOUCLES

18* - 28* - 38 - 48 - 58 km

Inscriptions de 8 h à 10 h
Départs libres
de 8 h à 10 h

***Circuits familles**
2 départs accompagnés à 9h

Le port du casque à coque rigide est obligatoire
Tél : 05.45.67.98.31 / 06 42 25 21 35

Rando équestre & attelages

Dimanche 22 Septembre

Départ de Garat
30 km aller / retour
Départ groupé à 8 h 30
Départs libres de 8 h 30 à 9 h 30

Tél : 05 45 67 83 37



Rando pédestre

Samedi 21 Septembre

Randonnée pédestre à Vouzan

9 km ou 15 km	14h15 Départ groupé (non balisé)
------------------	-------------------------------------

Marche nordique à Vouzan

9 km	14h Départ groupé
Initiation	14h (Prêt bâtons)

18h Vin d'honneur

Dimanche 22 Septembre

Nouveau ! Balade contée

Vouzan (places limitées)	4 km	à 10h
--------------------------	------	-------

Randonnées pédestres

Vouzan (boucle)	7 km	De 8h à 15h
Vouzan (boucle)	12 km	
Bouëx - Vouzan	12 km	De 8h à 9h30
Sers - Vouzan	13 km	
Dignac - Vouzan	14 km	
Garat - Vouzan	15 km	
Dirac - Vouzan	17 km	
Torsac Vouzan	22 km	

Rando Challenge

Spécial Enfants	7 km	9h30 à Vouzan
Découverte	14 km	à Dignac
Expert +	non balisé	

Marche Nordique

Vouzan (boucle)	12 km	De 8h à 9h30
-----------------	-------	--------------

Navettes de 12 h à 16 h pour retour des conducteurs aux points de départs



Animations

REPAS CHAMPÊTRE

*Dimanche midi, réservation sur place uniquement
dans la limite du nombre de repas disponibles*
12 € adulte / 6 € - de 12 ans / gratuit - 6 ans

ANIMATIONS de 13h à 16h30

Hip Hop & Modern'jazz

Association « Valéchel'Danse »

Danse Country

Association « The Hat Country Dance »

Ateliers de cirque pour les enfants

« La tendre guerre »

Pierre Dumousseau et Stéphanie Brouard

« Badaboum Band »

Concert Percussions

Informations randos & hébergements

au 05.45.67.83.37

rando.vallee.echelle@free.fr

Pensez au covoiturage : www.covoiturage16.com

Inscriptions

Sur place, au départ de chaque bourg
-16 ans gratuit toutes disciplines

Randonnée pédestre et marche nordique

SAMEDI ou DIMANCHE 4.50 €*

FORFAIT 2 JOURS : 6.50 €

Randonnée VTT 6 €*

Randonnée équestre et attelage 4.50 €*

Ravitaillements sur tous les parcours jusqu'à 12h30

**Licenciés FFRP et FFE 3 € forfait 2 jours 5 €*
VTT UFOLEP 3,50 € - FFC / FFCT 4,50€
Sur présentation licence 2013 ou 2014

VENTE A LA FERME Pommes, jus de pomme Yvette et Michel HERVOUET Le Plantier 16410 GARAT Tél : 05.45.60.64.29	BOUCHERIE DU GROS CHÊNE Gros / demi-gros / détail Sarl COMIN Chez Trillaud 16410 DIRAC Portable Franck : 06.82.60.88.11 Magasin : 05.45.65.51.36
EXCELL PEINTURE Peinture, agencement, Déco intérieure, revêtements www.agencement-peinture-16.com Rue du bourg 16410 DIRAC 05.45. 92. 99.56 / 06.80.85.07.00	AUTO BILAN STE CATHERINE Jacques VALENTIN Route de Périgueux 16410 GARAT Tél : 05.45.21.32.66
Ent Ludovic DULAC Maçonnerie Couverture Carrelage Piscines Le Bois des Chaumes 16410 GARAT 05.45.61.40.19 / 06.07.89.34.12	Ets AUPY Jardin, maison et loisirs Concessionnaire VTT CUBE MONTBRON SOYAUX 05.45.23.62.85 05.45.92.52.44
BOULANGERIE PÂTISSERIE LA GARATOISE Ste Catherine 16410 GARAT Tél : 05.45.95.85.29	VENTE DIRECTE DE NOIX Éric TRUFLANDIER La Rochette 16410 VOUZAN eric.truflandier070@orange.fr 06 87 28 23 17 / 05 45 24 96 20
Office de Tourisme Pays Horte & Tardoire Antenne Vallée de l'Échelle 16410 BOUËX Tél : 05.45.21.91.77	LE MAINE CASTAY Cognac, Pineau, Pétillant, Vins Viande de veau bazadais www.domainecastay.fr Le Maine Jarry 16410 TORSAC 05 45 24 53 56 / 06 23 18 08 56
Restaurant La Forge Pascal MELIN Le bourg 16410 TORSAC Tél : 05.45.24.08.14	Balade des Oies Sauvages 2014 Votre publicité ici Tél : 05.45.67.83.37
Carrefour Soyaux La qualité pour tous.	LEROY MERLIN ...et vos envies prennent Vie! MINISTÈRE DES SPORTS CNDS Le sport pour tous Centre National pour le Développement du Sport

Imprimé par nos soins. Ne pas jeter sur la voie publique

DIRAC' COIFF Femmes Hommes Enfants Ma, Me, Ven. 9/12 h 14 /18 h Jeudi 9 / 12 h Samedi 8h30/15h (sur RDV) 16410 DIRAC 05.45.21.94.28	CARROSSERIE PEINTURE Sarl ZAVATTIN ZE Les Bois des Fayes 16410 DIRAC Tél : 05.45.25.03.69
ADP CHARENTE Affichage Dynamique & Publicitaire Mobilier Urbain Electronique Communication Multimédia www.adp-charente.com 16410 VOUZAN Tél : 05.45.24.98.99	CITROËN Réparateur agréé Ets SONNET Sarl 220, Av. Général de Gaulle 16800 SOYAUX Tél : 05.45.95.37.07
L'ESSARTILLE Chambres d'hôtes / meublés La Croix Giraud 16410 DIRAC 05.45.65.94.11 / 06.79.72.39.82	LES BEAUX ARTS Salon de coiffure mixte Le Bourg 16410 BOUËX Tél : 05.45.66.45.84
COIFFURE GONORD Mireille MESSAC 8, rue de la Clef d'Or 16410 DIGNAC Tél : 05.45.24.50.79	Auto Pneus Garage Pascal BRULAUD Rte du stade 16410 BOUËX Tél : 05.45.24.94.79
Domaine du Châtelard Hôtel Restaurant www.domaineduchatelard.com Le Got 16410 DIRAC Tél : 05.45.70.76.76	ADMR des 3 Forêts Permanence lundi jeudi vendredi 14 h / 17 h Le Bourg 16410 BOUËX 05.45.65.88.08 3forets@3forets.fede16.admr.org
Randonneurs de la Vallée de l'Échelle Le Bourg 16410 BOUËX ☎ 05 45 67 83 37 Randonnée pédestre mardi, jeudi et dimanche Marche nordique mercredi et samedi matin VTT samedi, école VTT mercredi	
HORTE TARDOIRE	Vallée de l'Échelle CHARENTE-PERIGORD

**Samedi 21 & Dimanche 22
Septembre 2013**

Randonnées pédestres,
Équestres et VTT
au départ des bourgs de

**Bouëx, Dignac, Dirac, Garat
Sers, Torsac et Vouzan (16)**

Arrivée de toutes les randos à

VOUZAN

Randonneurs de la Vallée de l'Échelle
Le Bourg 16410 BOUËX
☎ 05 45 67 83 37

www.randonneurs-vallee-echelle.fr

Carrefour
Soyaux
La qualité pour tous.

LEROY MERLIN
...et vos envies prennent Vie!
**MINISTÈRE
DES SPORTS**
CNDS Le sport pour tous
Centre National pour le Développement du Sport

CHARENTE-PERIGORD